



## **APAW-Wettbewerb zum Tag der deutschen Sprache in der Wallonie am Mittwoch, dem 19. Oktober 2022**

### **Umweltschutz und Deutsch lernen in meiner Schule**



#### **Ziel des Projekts?**

Was kann ich in meiner Schule für den Umweltschutz tun? Und wie kann ich das im Deutschunterricht umsetzen? Wie kann ich in der Schule aktiv dazu beitragen, die Umwelt zu schützen und zugleich die deutsche Sprache aktiv üben und fördern?

#### **Wie?**

Die Schüler\*innen planen im Deutschunterricht (Deutsch als Muttersprache oder als Fremdsprache DaF) Sensibilisierungsaktionen zur Förderung des Umweltschutzes. Damit lernen sie etwas über die Umwelt und üben gleichzeitig die deutsche Sprache.

Die Aktionen sind nicht nur für die Deutschschüler\*innen bestimmt, sondern für die gesamte Schulgemeinschaft. Auch die Schüler\*innen der anderen Klassen, die Lehrkräfte und die Direktion können mitmachen.

Deshalb ist es notwendig, eine leichte Sprache und einfache Wörter zu verwenden und sie ins Französische zu übersetzen.

Die Schüler\*innen bereiten ein Dossier **auf Deutsch** vor. Sie beschreiben die Ziele, die Vorbereitungsarbeit, die einzelnen Aktionen und die zu erwartenden Ergebnisse. Jeder Arbeitsschritt wird mit Fotos dokumentiert. Auch eine kleine PowerPoint-Präsentation oder ein kleiner Film sind möglich. Die Aktionen können das ganze Jahre über durchgeführt werden.



## Wettbewerb?

Bis **Ende März 2023** können die **Deutschlehrkräfte** die Beschreibung der Aktionen ihrer Klassen bei Prof. Dr. Manfred Peters [manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be) einreichen.

### Preise

Erster Preis: ein Klassenausflug nach Eupen (Zugfahrt mit Go Pass, Imbiss, Informationsmaterial und Stadtführung). Dieser Preis ist einer wallonischen DAF-Klasse vorbehalten. Der Ausflug nach Eupen muss vor Ende des laufenden Schuljahres stattfinden. Wenn eine Klasse von Muttersprachler\*innen gewinnt, wird ein anderer (gleichwertiger) Preis verliehen.

Zweiter Preis: Ein Bücherpaket im Wert von 250 Euro sowie ein kleines Geschenk für jede Schülerin und jeden Schüler der prämierten Klasse.

Dritter bis elfter Preis: Geschenketui mit Taschenlampe und Kugelschreiber für jede Schülerin und jeden Schüler.

## Einige Projektbeispiele/-vorschläge

### Projekt 1

Plakate erstellen und sie an den Eingang der Schule oder an das Schwarze Brett hängen.

### Projekt 2

Eine Sprechblase (Format A3) mit einem Wort (+ französische Übersetzung) im Zusammenhang mit dem Umweltschutz oder dem Klimawandel erarbeiten. Welches sind unsere guten und schlechten Gewohnheiten in diesem Zusammenhang. Das Plakat dort aufhängen, wo es für alle sichtbar ist.

### Projekt 3

Einen umweltfreundlichen Kalender erstellen. Mögliche Themen: Transport, Energie, Ernährung, Garten, Wasser, Mülltrennung, Papierverschwendung, Computer...

### Projekt 4

Im Winter einen originellen Tag des Pullovers organisieren und ein lustiges zweisprachiges Informationsplakat (deutsch/französisch) erstellen, damit die ganze Schule dabei mitmacht. Fotos machen.



## Projekt 5 – Klimafreundliche Ernährung

Eventuell in Zusammenarbeit mit der Kantine: ein Mittagessen ohne Fleisch vorschlagen; auf die Fische/Tiere hinweisen, die vom Aussterben bedroht sind; lokale Produkte konsumieren.

## Projekt 6

Im Oktober eine Kürbissuppe und/oder köstlich gewürzte Kürbisekekse aus Hokkaido Kürbis zubereiten und in der Schule verkaufen. Mit dem gesammelten Geld können die Schüler\*innen z. B. die Kosten eines Ausflugs in die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens oder ihre Abiturfahrt teilfinanzieren.

## Projekt 7

Durch Pflanzenschmuck grüne Klassenzimmer einrichten. Das kann man auch in den anderen Schulräumen verwirklichen (Sekretariat, Kantine, Eingangshalle...)

## Projekt 8

In der Schule einen Flohmarkt organisieren und ein zweisprachiges Informationsplakat erstellen, damit auch die Eltern sich daran beteiligen.

## Projekt 9

Insektenhotels auf dem Schulhof installieren.

Blumensamen für Schmetterlinge und Bienen in Töpfe säen.

## Projekt 10

Ein Minigarten für Mensch und Tier



Ein Topfgarten ist eine feine Sache, denn er ist extrem flexibel: Egal wo, mit ein paar hübschen Töpfen und den geeigneten heimischen Pflanzen lässt sich ohne viel Mühe ein kleines Paradies für Schüler\*innen und Tiere zaubern. Abbaubare Vlies-Pflanzentaschen oder Pflanzenbeutel können statt Töpfe verwendet werden.

## Projekt 11 – Fotoreportage

Die Bäume in der Nähe meiner Schule, je nach Jahreszeit.

## Projekt 12 – Tipps, um nachhaltig und sparsam einzukaufen



Die Tipps sammeln und kreativ präsentieren.

### Projekt 13 – ein Miniwörterbuch mit Illustrationen erstellen

Mit dem Thema Umweltschutz an der Schule erweitern die Schüler\*innen ihren Wortschatz. Sie können ein Miniwörterbuch in den drei Landesprachen (F/NL/D) und in Englisch erstellen.

### Projekt 14 und folgende – Ihre eigene Kreativität ist gefragt



## Teilnahmebedingungen für den APAW-Wettbewerb und Gewinnspiel „Umweltschutz und Deutsch lernen in meiner Schule“

**Unter diesen Bedingungen könnt ihr bei unserem Gewinnspiel und Wettbewerb mitmachen.**

1. Diese Teilnahmebedingungen gelten nur für den APAW-Wettbewerb „Umweltschutz und Deutsch lernen in meiner Schule“, der im Rahmen des Tags der deutschen Sprache im Schuljahr 2022-2023 organisiert wird. Abweichungen und Ergänzungen im Einzelfall bleiben vorbehalten.
2. Teilnehmen dürfen alle Klassen, d. h. alle Kinder und Jugendliche der wallonischen Region, die an der Schule/Hochschule/Universität Deutsch lernen als Muttersprache oder als Fremdsprache. Jede teilnehmende Klasse kann nur im Namen der Deutschlehrkraft und nur einmal teilnehmen.
3. Für die Teilnahme sind die angegebenen Daten und Materialien (d. h. Dossier mit Fotos/Abbildungen und Beschreibung des Vorgehens) einzusenden. Der Teilnehmer (in diesem Fall die verantwortliche Deutschlehrkraft) sichert zu, alleiniger Eigentümer und Inhaber aller Nutzungs- und Verwertungsrechte an eingesendetem Material zu sein. Mit Zusendung räumt der Teilnehmer der APAW das Recht ein, das eingesandte Material zu vervielfältigen, zu teilen, auf ihre Website und die Webseiten ihrer Partner zu publizieren (veröffentlichen). Die APAW übernimmt keine Haftung für zugesandtes Material.
4. Die verantwortliche Lehrkraft reicht das Dossier vor Ende März 2023 bei Prof. Dr. Manfred Peters ein, entweder per E-Mail ([manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be)) oder per Post (Prof. Dr. Manfred Peters, Universität Namur, Unité d'Allemand, rue de Bruxelles 61, 5000 Namur)
5. Die Ermittlung des Gewinners (der gewinnenden Klasse) erfolgt durch die APAW im eigenen Ermessen. Der Gewinner (die gewinnende Klasse) wird telefonisch, per E-Mail oder schriftlich per Post vor Mitte April 2023 benachrichtigt. Der Gewinner ist gegebenenfalls verpflichtet, die APAW innerhalb der in der Gewinnmitteilung bestimmten Frist mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Erhält die APAW innerhalb dieser Frist keine Mitteilung, verfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns, und die APAW behält sich vor, einen anderen Gewinner zu ermitteln.



6. Der Versand der Gewinnpreise erfolgt ggf. direkt durch die APAW. Name und Anschrift der Gewinner werden an die Partner weitergegeben.
7. Der in der Wettbewerbsbeschreibung gegebenenfalls präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem zu gewinnenden Gegenstand identisch. Abweichungen sind auch möglich.
8. Der Gewinn besteht ausschließlich in dem von der APAW angegebenen Umfang. Dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten – z.B. für Anreise, eventuelle Übernachtung... – sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die APAW übernimmt keine Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer oder Dritten durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen, ungeachtet einer Haftung für Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit.
9. Eine Barauszahlung und ein Umtausch des Gewinnpreises sind ausgeschlossen. Kann der Gewinnpreis vom Gewinner nicht wahrgenommen werden (z.B. wegen Zeitablauf), verfällt er ersatzlos. Der Gewinn ist nicht übertragbar.
10. Die APAW behält sich vor, das Gewinnspiel (Gewinnspiel) jederzeit ohne Vorankündigung und ohne Angabe von Gründen abubrechen oder zu beenden. Dies gilt insbesondere, falls eine ordnungsgemäße Durchführung aus technischen oder rechtlichen Gründen nicht gewährleistet werden kann.
11. Die APAW behält sich vor, Teilnehmer von der Teilnahme am Wettbewerb auszuschließen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen und bei Versuchen, den Ablauf des Gewinnspiels unzulässig zu beeinflussen.



**Umweltschutz und Deutsch  
lernen  
in meiner Schule**



**APAAW-Wettbewerb zum Tag der  
deutschen Sprache  
in der Wallonie**

**vom 19. Oktober 2022 bis Ende  
März 2023**

## Anmeldeformular

**Schule:** .....

**Klasse:** .....

Ich melde mich hiermit verbindlich zur obengenannten Klasse im Rahmen des Projekts und Wettbewerbs „Umweltschutz und Deutsch lernen in meiner Schule“, organisiert von der APAAW (Association pour la promotion de la langue allemande en Wallonie). Mit meiner Klasse nehme ich hiermit an dem obengenannten Wettbewerb und schicke das anliegende Dossier.

**Vorname:** ..... **Nachname:** .....

**Titel:** .....

Straße und Hausnummer der Schule:

.....

**Postleitzahl Platz/Ort:** .....

**Telefonnummer:** .....

**E-Mail:** .....

mit meiner Unterschrift bestätige ich die vollinhaltliche Kenntnisnahme der Teilnahmebedingungen, sowie die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Betreffend den Datenschutz weisen wir Sie darauf hin, dass wir zum Zwecke der Bearbeitung und Verwaltung Ihrer Anmeldung bzw. Ihrer Klassenteilnahme die angegebenen Daten speichern. Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns, wie bisher, ein besonderes Anliegen. Es werden keine Daten an Dritte weitergegeben. Ihnen stehen grundsätzlich die rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Widerruf und Widerspruch zu.

**Datum:** ..... **Unterschrift:** .....

7



**Concours de l'APAW à l'occasion de  
la Journée de la langue allemande en Wallonie  
Mercredi 19 octobre 2022**

**Protection de l'environnement et apprentissage de  
l'allemand dans mon école**



**Quel est l'objectif du projet ?**

Que puis-je faire dans mon école pour protéger l'environnement ? Et comment puis-je mettre mes idées en œuvre dans le cours d'allemand ? Comment puis-je contribuer activement à la protection de l'environnement dans mon l'école tout en pratiquant la langue allemande ?

**Comment faire ?**

Les élèves\* planifient des actions de sensibilisation à la protection de l'environnement au cours d'allemand (l'allemand comme langue maternelle ou comme langue étrangère DaF). Ils/elles pratiquent la langue allemande autour du thème de la protection de l'environnement, acquièrent du nouveau vocabulaire en allemand et des nouvelles connaissances. En même temps ils/elles sensibilisent les autres élèves de l'école à la thématique et promeuvent la langue de Goethe.

Ces actions ne sont pas uniquement destinées aux élèves d'allemand\*, mais à l'ensemble de la communauté scolaire. Les élèves des autres classes\*, les enseignant-e-s et la direction peuvent également y participer.

Il est donc nécessaire d'utiliser un langage facile et des mots simples en allemand et de proposer une traduction française.

Les élèves\* préparent un dossier en allemand. Ils/elles décrivent les objectifs, le travail de préparation, les différentes actions et les résultats attendus. Chaque étape de travail





est documentée par des photos. Il est également possible de réaliser une petite présentation PowerPoint ou un petit film à mettre sur le site de l'école. Les différentes actions peuvent être réalisées jusqu'à la clôture du concours (**fin mars**).

## Le concours ?

Jusqu'à la fin mars 2023, les enseignants d'allemand peuvent envoyer la description des actions organisées par leurs classes au professeur Manfred Peters, par courriel ([manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be)) ou par courrier (Manfred Peters, professeur de langues et littératures germaniques, Université de Namur, unité d'allemand, rue de Bruxelles 61 à 5000 NAMUR)

## Prix ?

Premier prix : une excursion pour toute la classe à Eupen (voyage en train avec Go Pass, collation, matériel d'information et visite guidée de la ville). Ce prix est réservé à une classe DAF wallonne. L'excursion à Eupen doit avoir lieu avant la fin de l'année scolaire en cours. Si une classe de locuteurs natifs\* gagne, un autre prix (équivalent) sera décerné.

Deuxième prix : un ensemble de livres d'une valeur de 250 euros ainsi qu'un cadeau pour chaque élève de la classe primée.

Du troisième au onzième prix : un coffret cadeau contenant une lampe de poche et un stylo pour chaque élève.

Par ailleurs, les classes primées reçoivent un diplôme.

## Quelques exemples/propositions de projets

### Projet 1

Créer des affiches/posters et les afficher à l'entrée de l'école ou sur le tableau d'affichage.

### Projet 2

Élaborer une bulle (format A3) avec un mot (+ traduction française) en rapport avec la protection de l'environnement ou le changement climatique. Quelles sont nos bonnes et nos mauvaises habitudes dans ce contexte. Placer l'affiche à un endroit où elle sera visible par l'ensemble des élèves de l'école.

### Projet 3



Créer un calendrier respectueux de l'environnement. Thèmes possibles : transports, énergie, alimentation, jardinage, eau, tri des déchets, gaspillage de papier, ordinateur, upcycling...

#### Projet 4

Organiser en hiver une journée originale du gros pull et créer une affiche d'information bilingue (français/allemand) amusante pour que toute l'école y participe. Ne pas oublier de prendre des photos.

#### Projet 5 - Alimentation respectueuse du climat

Éventuellement en collaboration avec la cantine : proposer un repas, une collation, des pains garnis sans viande ; attirer l'attention sur les poissons/animaux en voie d'extinction ; consommer des produits locaux. La cantine est un endroit assez fréquenté par les élèves de l'école.

#### Projet 6

Préparer en octobre une soupe de potiron et/ou des biscuits délicieusement épicés à base de potimarron et les vendre à l'école. Avec l'argent récolté, les élèves\* peuvent par exemple financer en partie les frais d'une excursion en Communauté germanophone de Belgique ou leur voyage de fin d'études.

#### Projet 7

Aménager des classes « vertes » en y installant, par exemple quelques plantes. Cela peut également être réalisé dans les autres locaux de l'école (secrétariat, salle des professeurs, cantine, hall d'entrée...).

#### Projet 8

Organiser un marché aux puces dans l'école et créer une affiche d'information bilingue pour que les parents y participent également.

#### Projet 9

Installer des hôtels à insectes dans la cour de l'école.

Semer des graines de fleurs dans des pots pour attirer les papillons et les abeilles qui jouent un rôle important au niveau de la pollinisation.

#### Projet 10



## Un minijardin pour les élèves et les animaux

Aménager un minijardin de pots peut susciter un véritable engouement. C'est simple à réaliser et extrêmement flexible. Peu importe l'endroit, quelques jolis pots et les plantes locales appropriées permettent de créer sans trop d'efforts un petit paradis pour les élèves\* et les animaux. Des sacs à plantes en matière dégradable peuvent être utilisés à la place des pots.

### Projet 11 - Reportage photo

Ex. : les arbres près de mon école, selon la saison.

### Projet 12 - Conseils pour acheter durablement et économiquement.

Rassembler les astuces et les présenter de manière créative.

### Projet 13 - créer un minidictionnaire avec des illustrations.

En abordant le thème de la protection de l'environnement à l'école, les élèves\* élargissent leur vocabulaire. Ils peuvent créer un minidictionnaire dans les trois langues nationales (F/NL/D) et en anglais et illustrer chaque mot.

### Projet 14 et suivants - Faites appel à votre propre créativité



## Conditions de participation au concours de l'APAW " Protection de l'environnement et apprentissage de l'allemand dans mon école " .

**Vous pouvez participer à notre concours selon les conditions ci-dessous.**

1. Les conditions de participation ne sont valables que pour le concours APAW "Protection de l'environnement et apprentissage de l'allemand dans mon école », organisé dans le cadre de la *Journée de la langue allemande en Wallonie* au cours de l'année scolaire 2022-2023. L'APAW se réserve le droit d'apporter, le cas échéant, des modifications et/ou des compléments.
2. La participation est ouverte à toutes les classes, c'est-à-dire aux élèves et étudiant-e-s de la Région wallonne qui suivent le cours l'allemand en tant que langue maternelle ou comme langue étrangère dans une institution scolaire : école secondaire/haute école/université. Chaque classe participante ne peut participer qu'au nom de l'enseignant-e d'allemand et une seule fois.
3. Pour participer, l'enseignant-e responsable enverra le formulaire de participation dûment complété et joindra un dossier en allemand avec photos/illustrations et description de la démarche). Le/la participant-e (dans ce cas, le/la professeur-e d'allemand responsable) garantit être le/la seul-e propriétaire et détenteur-trice de tous les droits d'utilisation et d'exploitation du matériel envoyé. En envoyant le matériel, le/la participant-e accorde à l'APAW le droit de le reproduire, de le partager, de le publier sur son site web et sur les sites web de ses partenaires (publication). L'APAW n'assume aucune responsabilité pour le matériel envoyé.
4. Le formulaire de participation et le dossier sont à envoyer pour fin mars à **Manfred Peters**, soit par courriel ([manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be)), soit par courrier (Manfred Peters, Professeur de langues et littératures germaniques, Université de Namur, Unité d'allemand, rue de Bruxelles 61, 5000 NAMUR).
5. L'APAW déterminera, de façon souveraine, la classe gagnante. L'enseignant-e d'allemand responsable (la classe gagnante) sera informé-e par téléphone, par courriel ou par courrier avant la mi-avril 2023. Le cas échéant, le/la gagnant-e est tenu de faire savoir à l'APAW s'il/elle accepte le prix dans le délai fixé. Si l'APAW ne reçoit pas de notification dans ce délai, la possibilité d'accepter le prix sera annulée et l'APAW se réserve le droit de désigner une classe gagnante.



Le premier prix doit être utilisé par la classe gagnante avant la fin de l'année scolaire 2022-2023.

6. L'envoi des prix sera effectué directement par l'APAW. Le nom de l'école, le nom de l'enseignant-e responsable et sa classe seront communiqués aux partenaires de l'APAW.
7. Le prix éventuellement présenté dans la description du concours peut être adapté par l'APAW en fonction des circonstances.
8. Le prix du concours se limite aux avantages fixés par l'APAW. Les frais encourus par le/la gagnant-e en raison de la jouissance du prix gagné - par exemple le logement, la prolongation du séjour ou les frais personnels - ne sont couverts que si cela a été expressément indiqué dans le concours. L'APAW décline toute responsabilité pour les dommages causés à un-e participant-e ou à un tiers par l'acceptation et/ou l'utilisation du prix du concours.
9. Le prix du concours ne peut être ni converti en espèces ni échangé. Si le prix ne peut pas être utilisé par le/la gagnant-e (par ex. en raison de l'expiration du délai), il est perdu sans remplacement. Le prix n'est pas transmissible.
10. L'APAW se réserve le droit d'interrompre ou de mettre fin au concours à tout moment, sans préavis et sans avoir à se justifier. Ceci s'applique en particulier si l'exécution correcte ne peut pas être garantie pour des raisons techniques ou juridiques.
11. L'APAW se réserve le droit d'exclure les participant-e-s du concours en cas de non-respect des conditions de participation et toutes tentatives d'influencer le déroulement du concours de manière illicite.



**Protection de l'environnement  
et l'apprentissage de l'allemand  
dans mon école**



**APAW-concours à l'occasion de  
la Journée de la langue  
allemande en Wallonie**

**Du 19 octobre 2022 jusqu'à fin  
mars 2023**

## Formulaire d'inscription

**Institution scolaire :** .....

**Classe :** .....

Par la présente, j'inscris la classe susmentionnée au concours intitulé *Protection de l'environnement et l'apprentissage de l'allemand* organisé par l'APAW (Association pour la promotion de la langue allemande en Wallonie). Je m'engage à transmettre le dossier par voie électronique ou par voie postale.

**Prénom :** ..... **Nom :** .....

**Titre :** .....

**Rue et numéro de l'école :**

.....

**Code postal et lieu :** .....

**Téléphone :** .....

**E-Mail :** .....

Avec ma signature, je certifie avoir pris connaissance des conditions de participation et j'atteste la véracité des données que je fournis.

En ce qui concerne la protection des données, nous attirons votre attention sur le fait que nous enregistrons vos données pour le traitement du dossier. Vos données ne sont, en aucun cas, transmises à des tiers. Vous avez le droit de consulter vos données, de les modifier ou de les supprimer.

**Date :** ..... **Signature :** .....